

みんなくりポジトリ

国立民族学博物館 学術情報リポジトリ National Museum of Ethnology

Предисловие к
монгольскому изданию
"Географического атласа
МНР"

メタデータ	言語: rus 出版者: 国立民族学博物館, National Museum of Ethnology 公開日: 2018-02-08 キーワード: 作成者: А.Д., Симук ов メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15021/00008724

А. Симуков

Предисловие к монгольскому изданию “Географического атласа МНР”

1. Умение производить простейшую съемку местности, учитывая с помощью примитивных приспособлений (компас и длинный ремень) направление и расстояние, как основные элементы всякой съемки – пришло в Монголию, вместе с китайским компасом, из Китая вероятно лет 200-300 тому назад. Дальнейшего развития это умение в Монголии не получило и являлось достоянием немногочисленной части чиновничества, служа исключительно для административных целей. Старые монгольские карты всегда изображали собой какую-нибудь административную единицу – хошун, аймак. Наиболее тщательно изображалась граница этой единицы с обозначением пограничных знаков. Если указанная выше съемка и производилась вообще, то она велась только по границе. Самая же территория обведенной границей площади заполнялась на глаз рисунками, изображавшими реки, горы, леса, монастыри, обязательно административные управления и ставки князей. Относительная правильность взаимного расположения этих предметов на карте зависела всецело от рисовальщика. В западной половине Монголии не применялась и эта простейшая вышеописанная съемка и карты рисовались целиком “на память”.

Подобными картами, рисованными в небольшом количестве экземпляров от руки и хранившимися в канцеляриях местных управлений, монголы пользовались до весьма недавнего времени – фактически до упразднения старого административного деления в 1930 году.

Одновременно с давних пор силами отдельных европейцев – ученых путешественников и, главным образом, военных, производились съемки отдельных маршрутов и небольших площадей и велись расспросы о местности, суммировавшиеся время от времени на сводных картах европейского образца. Основной из этих карт является составленная в конце прошлого столетия Генеральным штабом царской России карта Азии в масштабе 40 верст в 1 дюйме (т.е. 16 км в 1 см), в которую вошла

и Монголия. Карта эта была напечатана и время от времени исправлялась, согласно вновь поступившим материалам, и переиздавалась. Несмотря на много неправильностей и пустых мест она являлась до самого последнего времени единственным европейского типа материалом по всей Монголии.

Современные карты европейского образца отличаются от старых монгольских главным образом тем, что как направление, так и расстояние при производстве съемки определяются возможно более точно. Даже самый элементарный инструмент дает возможность разделить окружность на 360 румбов. Далее съемкой охватываются не только границы какой-нибудь территории, а по возможности вся ее площадь.

Положение наиболее важных пунктов снимаемой площади определяется еще специальными астрономическими наблюдениями, дающими высокую точность и указывающими положение данной точки на земном шаре. Таким образом, если старая монгольская карта есть в сущности *рисунок* местности, то хорошо сделанная европейская современная карта есть точное отображение этой местности в плане с определением положения ее на земном шаре.

Монгольская народная революция 1921 года привела к созданию подлинно свободного национального революционного государства. Среди прочих учреждений новой Монгольской Народной Республики был основан и Научно-Исследовательский Комитет, возглавивший все исследовательские работы на территории Республики, в том числе и картографические. Картографический Кабинет Комитета занялся прежде всего сбором всех картографических материалов, касающихся Монголии, включая и старые монгольские карты, а затем приступил к производству новых съемок, постепенно охватывая все новые районы. Создание новой точной карты Монголии в крупном масштабе далеко не закончено и потребует еще много работы и средств, хотя для выпуска карт мелкого масштаба, подобных предлагаемым в атласе, материалов в настоящее время достаточно.

Первые сводные карты Монгольской Народной Республики на монгольском языке были напечатаны в 1926 году и имели главным образом учебные цели. Оригинал был составлен Научно-Исследовательским Комитетом, издание принадлежало Минпросу и печаталось в Германии.

Были изданы: физическая и административная карты МНР в масштабе 20 км в 1 см и небольшой учебный атлас мира, куда включена была отдельная карта Монголии, соединявшая в себе в малом масштабе (60 км в 1 см) данные обеих первых карт.

При хорошем выполнении и большой наглядности карты эти, в

которых были использованы почти исключительно дореволюционные материалы, отличались помимо ряда неправильностей, полным отсутствием мелких подробностей и давали лишь самое общее представление о территории республики. Как справочный материал для практической работы карты эти, несмотря на большой размер, не годились.

Собирая ежегодно новый материал по картографии страны, получаемый в результате работ исследовательских экспедиций НИК-а и совместных НИК-а и Академии Наук СССР, Картографический Кабинет приступил к постепенной обработке этого материала.

Предлагаемый ниже географический атлас Монгольской Народной Республики является первым печатным результатом этой обработки и вместе с тем первым атласом Монголии вообще. Идея настоящего издания, принадлежавшая составителю, была одобрена президиумом НИК-а, после чего немедленно было приступлено к изготовлению оригинала, каковой и был составлен в течение трех месяцев к середине 1933 года.

Период полевых работ, а затем различные технические неполадки в государственной типографии “Монголпресс”, задержали печатание атласа почти до начала 1934 года. Необходимо отметить, что подобного рода работы эта типография ранее не выполняла, так что настоящий атлас является первой более или менее серьезной картографической работой монгольской полиграфической промышленности. Поэтому вполне понятно, что печатание этого атласа затянулось и потребовало времени почти втрое больше нормальных трех месяцев.

Весь сложный процесс многокрасочного печатания атласа на офсет-машине проведен полностью исключительно монгольскими кадрами Гос. типографии.

2. Карты современного европейского образца, принятые в настоящее время во всем мире, отличаются от старых монгольских карт (а также и от старых европейских карт и таких же карт других народов) значительной условностью рисунка обусловленной выдержанным масштабом различных подробностей, наносимых на эти карты.

Изображения географических предметов на карте должны находиться каждое на своем, соответствующем действительности месте и не затемнять, не закрывать друг друга, что часто случалось в частности на старых монгольских картах. Изображается условно вид указанных предметов сверху, а не сбоку.

Употребляемые на европейского образца картах условные знаки, изображающие различные географические предметы, имеют международный характер, легко читаются грамотными в современном

смысле людьми любого народа. Всякого рода карты можно разделить на физические, политические или административные и специальные (в том числе экономические и т.д.).

На физических картах сплошной раскраской разных оттенков (чаще зеленого, желтого и коричневого тонов) дается обычно высота местности над уровнем моря. Рельеф же чаще изображается штриховкой, условно обозначающей горные склоны. Других способов изображения рельефа, применяемых обычно на более точных картах, мы здесь касаться не будем. Иногда сплошная раскраска либо отсутствует, либо обозначает не высоту местности, а что-либо иное (растительный покров, административное или политическое деление и т.д.). Тогда остается изображение рельефа штриховкой и обычно дается высота отдельных точек местности (вершины, наиболее низкие точки, перевалы, населенные пункты и т.д.), обозначаемая в метрах или других мерах цифрами. Моря и озера на картах всех типов изображаются голубой, синей краской, причем иногда различными оттенками этого цвета даются глубины этих водоемов.

Реки также на всех картах проводятся тонкими извилистыми линиями, чаще всего синими, иногда черными. Колодцы обозначаются чаще синими же точками, ключи – точками с хвостиком.

На политических или административных картах сплошной раскраской разных цветов покрывают различные государства или различные части одной страны (аймаки, провинции и т.д.). Иногда раскраску делают не сплошной, а с полоской вдоль границы. Такое обозначение применяется для нанесения границ государств или их частей и на физических картах.

Кроме того границы изображаются цветными (чаще красными) или черными сплошными или прерывистыми условными линиями. Города чаще всего обозначаются кружками. Прочие населенные пункты – кружками же или иными мелкими условными знаками. Дороги рисуются разного рода тонкими линиями, простыми и двойными.

Способы же изображения различных данных на картах специального характера весьма разнообразны и перечисление их заняло бы слишком много места. Обычно к каждой карте прилагается список условных обозначений, с которыми надо хорошо ознакомиться, прежде чем рассматривать самую карту. Не помещают этого списка или отдельных знаков лишь на тех картах, где условные обозначения настолько обыкновены, что не могут вызвать никаких сомнений.

В предлагаемом атласе к типу физических карт относится карта №3, к типу политических и административных – карты №№ 1, 2, 4, 5 и отчасти 8. Остальные карты имеют специальный характер.

3. Все географические названия, встречающиеся в атласе, проверены терминологической и словарной комиссией НИК-а. В отношении названий государств по возможности выдержан принцип наименования того или иного народа так, как он сам себя называет, кроме тех случаев, когда для данного народа есть старое, установившееся монгольское название.

Поэтому, например, Япония названа “Нихон”, так как первое название есть просто испорченное европейцами китайское слово “жи-бэнь”. Китай назван “Нанкит”, так как именно это название, относящееся к собственному Китаю, употребляется в большинстве старой монгольской литературы. Название же “Хитад” есть испорченное наименование Кидань, покорившего некогда Северный Китай, к китайцам не относящееся. Казахи, напр., называют китайцев “Чжурчжэнь” опять-таки по имени одного из некитайских племен, владевших некогда частью Китая.

Из европейских государств по этой же причине Швейцария названа “Гельвецией”, Финляндия – “Суоми” и т.д. Кроме того на картах почти везде приведены параллельные названия этих народов, употребляемые в газетах и других изданиях.

Тот же самый принцип выдержан в отношении названий городов. В частности по Китаю дана правильная транскрипция китайских названий, по Индии – индийских и т.д., большей частью несколько разнящихся от принятых на европейских картах испорченных европейцами-колонизаторами названий.

В отношении же географических названий на территории Монгольской Народной Республики следует отметить введение ряда новых отсутствующих в употреблении местного населения наименований значительных географических понятий, определение которых необходимо при изучении географии страны.

К таким наименованиям относятся в первую очередь названия географических провинций, деление Монголии на которые приводится в этом атласе в печати впервые. Кроме того пришлось установить общие названия для некоторых горных хребтов, различные части которых носят у местного населения разные названия, а общего имени до сих пор (кроме специальной географической литературы) не было. Как пример приведем названия Гобийский Алтай, Среднехалхаская возвышенность (географические провинции), Хангайский хребет, хр. Тарбагатай и др.

Возможно, что некоторые мелкие наименования приведены в атласе ошибочно или в неправильном написании. НИК просит лиц, заметивших подобные ошибки и хорошо знающих правильное название данного предмета или местности сообщать ему по адресу - Уланбатор, НИК - для соответствующих исправлений в последующих изданиях.

Ряд ошибок, в написании названий на картах замечен уже во время их печатания. Просим читателей сверять названия на картах с их индексом в конце атласа, где дано по возможности правильное, проверенное написание.

4. Согласно международным образцам, долготы считаются от Гринвича (английский городок близ Лондона с крупнейшей обсерваторией).

Цель первой карты (политической карты мира) – указать положение Монголии в мире и попутно дать элементарный справочный материал о взаимном расположении и относительных размерах различных государств. На карте отдельно выделены МНР, СССР, Китай, а затем государства, имеющие колонии. Все прочие государства закрашены одной краской с выделением только их границ. Колонии закрашены тем же цветом, что и государства, которым они принадлежат.

Ввиду небольшой площади государств Центральной Европы названия этих государств и их важнейших городов пришлось снести вниз, на поля, обозначив их номерами, соответствующими номерам на карте.

Вторая карта указывает положение Монголии в Центральной и Восточной Азии или Монголию и ее соседей. Более подробно дан Китай, где показаны все провинции и их главные города. Отдельно выделены собственно Китай, Синь цзян, Манчжурия в составе 3-х провинций, Барга и Внутренняя Монголия, включая Жэхэ. Редкой черной штриховкой обозначен район японского влияния в Манчжурии и Барге. Границы Тибета даны по карте этой страны, приложенной к книге известного английского исследователя Тибета Чарльза Бэлла. Возможно, что на северо-западной и западной окраинах Тибета эти границы несколько преувеличены.

Третья карта относится уже исключительно к Монголии и дает характеристику устройства поверхности страны.

Различной раскраской (зеленой, желтоватыми, красноватыми, коричневыми, красным и белым тонами) показана высота разных местностей МНР над уровнем моря. Штриховкой же показаны горы. Даны государственные границы МНР и соседних государств и аймачные границы внутри МНР. Так как печатание этой и других карт МНР происходило с конца 1933 года, то границами красного цвета даны прежние 13 аймаков. Последние изменения (соединение Алтайского и Цзабханского аймаков, передача западной части Убурхангайского аймака Арахангайскому и т.д.) показаны черной прерывистой линией, эти изменения внесены на всех картах МНР.

Кроме того на этой карте более подробно, чем на остальных, даны речная сеть, озера и некоторые важнейшие ключи.

Четвертая карта дает административное деление страны с указанием всех сомонов. Сомонные управления в большинстве кочуют, а потому обозначение их на карте в известной степени условно и указывает скорее район расположения сомонов. Названия сомонов даны по официальным сведениям, причем приняты во внимание последние изменения в их составе. Сплошной закраской разных цветов обозначены 13 аймаков. Последние изменения, как и на предыдущей и на последующих картах, показаны черной прерывистой линией.

Кроме сомонов на четвертой карте даны важнейшие населенные пункты (монастыри и другие) и дороги.

Пятая карта дает более детальное представление о дорогах и способах связи вообще. Условными знаками даны телеграфные линии, местонахождение почтовых и телеграфных контор и приемочных радиостанций.

Шестая карта показывает характер растительного покрова территории Республики. Различными цветами даны главнейшие типы этого покрова. Розовой краской и термином “таг ун эбэсу” *написано старомонгольской письменностью – ред./* обозначена растительность тех горных хребтов и вершин, которые поднимаются выше границы возможного произрастания леса. Сюда же входят снежные вершины и оголенные каменистые россыпи.

Зеленым цветом обозначены леса. Светло-коричневой краской показана разнообразная по составу степь хангайского типа, покрывающая преимущественно горные склоны.

Далее идет обозначенная желтоватой краской степь равнин и широких сухих долин (хундэй) хангайского же типа. Более светлым цветом дана переходная полоса между Хангаем и Гоби.

Пастбища Гоби разбиты в основном на два типа: травянистые (тана, хилагана и пр.) и кустарниковые (три бударганы и другие кустарники). Отдельно даны наиболее значительные площади песков.

Карта растительности Монгольской Народной Республики дается в этом атласе в печати впервые.

Для того, чтобы легче разбираться в природных особенностях того или другого района какой-либо страны, в географической науке принято делить эту страну по признакам рельефа, климата, растительности и т.д., на географические участки или провинции, объединяющие в одно целое общие по характеру и соседние друг другу местности. Карта седьмая показывает, на какие географические провинции делится Монголия.

Такими провинциями являются: 1) Алтайская горная страна, 2) Западная Озерная котловина, 3) Хангайская горная страна и, как более мелкое ее подразделение, Прикосоголье, 4) Хэнтэйская горная страна, 5) Восточно-Монгольская равнина, 6) Среднехалхаская возвышенность, 7) Центральная впадина, 8) Гобийский Алтай, 9) Шанхайское нагорье, 10) Холмисто-равнинная Восточная Гоби и 11) Заалтайская Гоби. Каждая из этих провинций имеет определенные характеризующие ее черты, отличающие данную провинцию от соседних. На седьмой же карте показаны водораздельные границы бассейнов Северного Ледовитого и Тихого океанов и области бессточных бассейнов Центральной Азии. Кроме того на ней даны направления важнейших горных хребтов.

Тона раскраски географических провинций подобраны таким образом, что коричневые цвета обозначают горные страны, серые – преимущественно холмистые районы, а желтый - равнинные страны.

В печати подобная карта появляется впервые.

Восьмая карта-схема дает сопоставление административного деления Монголии до 1930 года (черные линии) с таковыми после районирования (сплошная раскраска). Дан перечень хошунов по состоянию на 1928-29 годы. Карта эта служит преимущественно для справок.

Девятая карта показывает национальный состав населения республики и расселение различных национальностей по ее территории. Монгольские племена показаны желтыми и коричневыми тонами, тюркские – зелеными. Отдельно показаны (черной штриховкой) немногочисленные хамнегане, относящиеся к манчжуро-тунгусской группе народов.

Далее идут картограммы по населению и скоту. Десятая карта (картограмма) показывает плотность населения, т.е. количество человек, приходящихся в среднем на ту или другую определенную площадь территории. Средняя плотность населения по всей республике – 0.5, т.е. половина человека на 1 кв. км или 1 чел. на 2 кв. км.

Одиннадцатая и далее до шестнадцатой включительно картограммы дают для различных местностей страны удельный вес каждого вида скота в общем стаде этих местностей, перечисленном в условные единицы (бодо). Считая вместе с приплодом верблюдов определяется в 1.4 бодо, лошадь – 0.9, крупный рогатый скот – 0.7, овца – 0.14 и коза – 0.1. Сарьки даны в отношении не ко всему стаду, а к поголовью крупного рогатого скота.

Семнадцатая картограмма показывает районы распространения важнейших охотничье-промысловых животных – белки и тарбагана – и земледельческие районы.

Наконец последняя карта дает деление МНР на аймаки согласно

последним изменениям, утвержденным в начале 1934 года.

В конце атласа приложены индексы встречающихся в нем географических имен с обозначением местонахождения каждого имени на картах атласа.

Квадраты каждой карты, образованные линиями меридианов и параллелей, имеют двойное обозначение – цифрами обозначены вертикальные их ряды, а буквами – горизонтальные. Если понадобилось, например, найти на карте название “Лама’ин хуриэ”, то его следует сначала найти в индексе. Там около него стоит обозначение 4 И 13. Это значит, что указанное название надо искать на карте № 4, на скрещении горизонтального ряда И и вертикального 13.

Учитывая большую потребность в пособиях для изучения родной страны, НИК подготавливает к печати намеченные к выпуску в этом 1934 году “Географию МНР” и большую настенную карту МНР того же автора, что и предлагаемый атлас. Атлас этот предназначается преимущественно для изучения параллельно с “Географией”, иллюстрируя и дополняя последнюю, хотя, конечно, вполне может служить и самостоятельным пособием.